

hokona nei e Hoani Meihana raua ko Tapa te Whata kei te taha ki Oroua o Rangitikei, kaore matou e pai nga Rangatira me te iwi katoa kia hokona taua wahi, hei wahi tuturu tenei mo matou.

Ka timata te rohe i Whitirea wahi o Manawatu, ka ahu atu ki te moana, a rere atu i Whitirea ki te Atatuhi, rere atu ki Otupere ka whati i reira te rohe, ka tae ki Kaikokopu, rere atu Kakahuara, rere atu Omanuka, rere atu Puketotara, rere atu Te Kawau, Tatarataepa, Kopuapokororo, Te Puta, Whakamoetakapu, Paeroa, Papauku. Ka whati i reira, ka rere atu ki te Umutoi wahi o Oroua, haere mai i roto o Oroua a Te Awahuri, rere tonu mai ano i roto o Oroua a Puketotara, a ka kati ano ki Whitirea. Ko matou nga kai pupuri o tenei wahi, ara o te taha ki Oroua, ki Manawatu. Tera ano etahi tangata kei te taha ki Rangitikei e pupuri ana, kua tae atu pea ratou kia koe, ki te whakaatu i o ratou whakaaro, me o ratou ingoa. Heoi ka kite iho koe i to matou whakaaro mau e tuku atu ki te Runanga kia kite hoki ratou.

Heoi a matou kupu kia koe.

Na matou na nga tangata o Ngatikauwhata, o Ngatiwehiwehi.

Na Te Kooro Te One,

„ Mukakai,

„ Reihana Te Piki,

„ Reupena Te One,

„ Te Horo,

„ Te Kipihana Te Wewero,

Tenei te ahua o te whenua hei titiro iho ma koutou.

Na Eruera Tahitangata,

„ Poihipi Te Motuiti,

„ Hapurona Rongorahi,

„ Aterea Te Whena,

„ Hoani Te Puke,

„ Na te iwi katoa.

[TRANSLATION.]

O FRIEND GOVERNOR GREY,—

Puketotara, Manawatu, 13th June, 1866.

Salutations to you! This is a writing to you from us, so that you may know our thoughts respecting the land which is being sold by Hoani Meihana and Tapa Te Whata. It is situated between Rangitikei and Oroua. We, the chiefs, and all the people are averse to the sale of that land. This is to be a lasting possession for us. The boundary commences at Whitirea, in the region of Manawatu, thence toward the sea by way of Te Atatuhi to Otupere; the boundary turns off there, and goes to Kaikokopu, thence to Kakukuera, Omanuka, Puketotara, Te Kawau, Tatarataepa, Kopuapokoro Te Puta, Whakamoetakapu, Paeroa, Papauku; there it strikes off, and goes to Umutoi on the Oroua, Te Awahuri, thence following the course of the Oroua to Puketotara, meeting the formed boundary at Whitirea. We are the proprietors of this tract, that is to say, of that portion of the block towards Oroua and Manawatu. There are also some persons dwelling on the side towards Rangitikei, who are holding on to it. Perhaps they have been to you to explain their views, and to let you know who they are; so therefore, when you have seen our thoughts, do you send them on to the Runanga, so that they may also see.

That is all we have to say to you. From the men of

Ngatikauwhata,

Ngatiwehiwehi,

Te Kooro Te One,

Mukakai,

Reihana Te Piki,

Reupena Te One,

Te Horo,

Kipihana Te Wewero,

Eruera Tahitangata,

Poihipi Te Motuiti,

Hapurona Rongorahi,

Aterea Te Whena,

Hoani Te Puhe, and the whole people.

Enclosed is a sketch map of the piece of land in question for you to look at.

No. 8.

Copy of a Letter from TE KOORO TE ONE and others to His Excellency the GOVERNOR.

E PA E TE KAWANA KEREI,—

Puketotara, 13 Hurae, 1866.

Tena koe! Kua tae mai a Te Pura ki Puketotara nei, e mea ana ia, kia tuhituhia o matou ingoa ki te pukapuka hoko o Rangitikei, o Oroua, heoi kaore matou i whakaae atu, kahore hoki matou i pai kia hokona to matou wahi, kua tae atu na ta matou reta me te Taati kia koe i te 13 o nga (ra) o Hune, 1866, he whakaaro tuturu tena no matou, ake tonu atu.

Heoi mau e tiaki ena reta, me te Taati ano hoki.

Heoti ano.

Na matau Na Ngatikauwhata, Na Ngatiwehiwehi.

Na Te Kooro Te One,

„ Mukakai,

„ Reihana Te Piki,

„ Reupena Te One,

„ Kipihana,

„ Epiha Te Moanakino,

„ Te Poihipi,

Na Te Erina Te One,

„ Ema Te Rangiotu,

„ Aterea Te Whena,

„ Te Horo,

„ Hoani te Puke,

„ Hori.

[TRANSLATION.]

O FATHER THE GOVERNOR,—

Puketotara, 13th July, 1866.

Salutations to you! Mr. Buller has come to Puketotara here, and has desired us to sign our names to the document disposing of Rangitikei and Oroua, but we did not consent to do so, for we are not willing to sell our land. Our letter, and chart also, was sent to you on the 13th June, 1866. That is our fixed determination for ever. Do you then take care of the letter and the chart also.

That is all from us.

Ngatikauwhata,

Te Poihipi,